



SPAZZOLINO DA DENTI SÓNICO NSZB 3.7 B2

IT MT

SPAZZOLINO DA DENTI SONICO

Istruzioni per l'uso

GB MT

SONIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

PT

ESCOVA DE DENTES ELÉTRICA

Manual de instruções

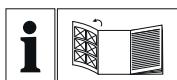
DE AT CH

SCHALLZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

IAN 275362

IT PT



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

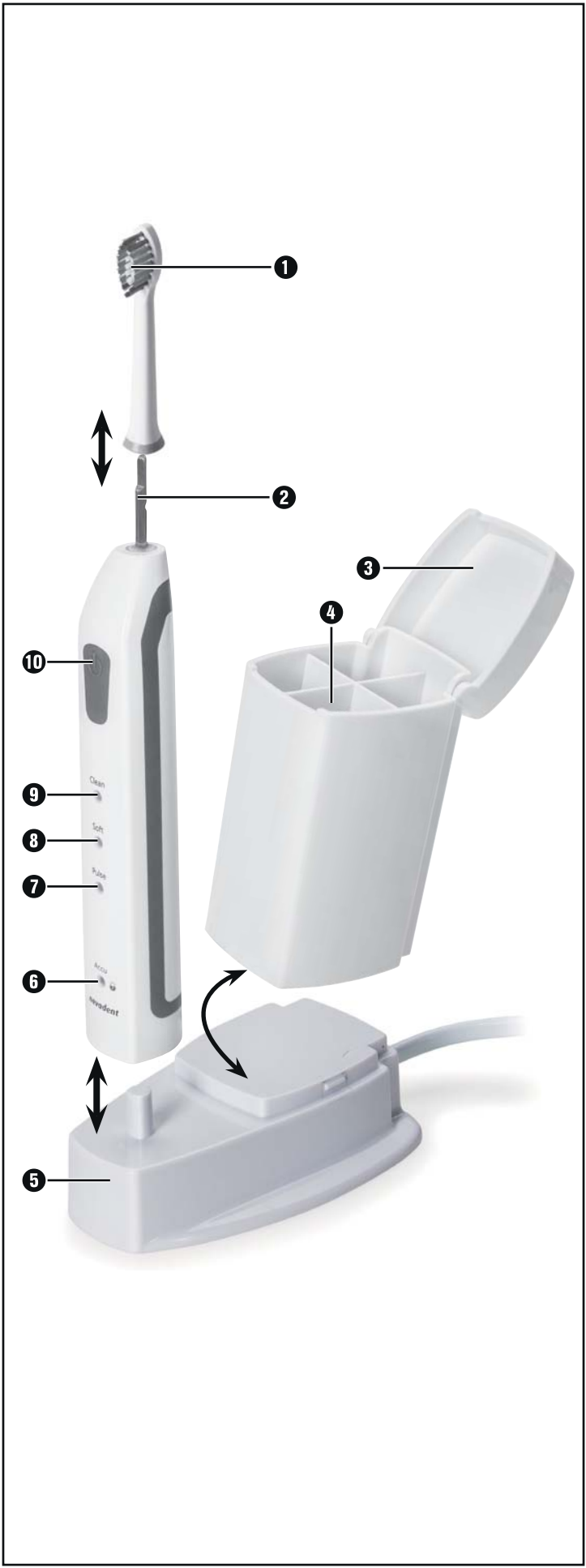
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	1
PT	Manual de instruções	Página	11
GB/MT	Operating instructions	Page	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31



1

2

3

4

10

9

8

7

6

5

Indice

Introduzione	2
Uso conforme	2
Volume della fornitura	2
Descrizione dell'apparecchio	2
Dati tecnici	2
Indicazioni relative alla sicurezza	3
Installazione	4
Primo impiego	4
Montaggio/rimozione della testina	4
Uso	5
Pulizia dei denti	5
Pulizia e manutenzione	6
Blocco per viaggio	7
Smaltimento	7
Ordinazione dei pezzi di ricambio	7
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	8
Assistenza	9
Importatore	9

SPAZZOLINO DA DENTI SONICO

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.

Ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto e contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, prendere dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente per la cura personale dei denti in ambiente domestico privato. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non è destinato all'uso in settori industriali, medici o veterinari. Non utilizzare a fini commerciali.

Volume della fornitura

Impugnatura

8 testine

Stazione di carica

Manuale di istruzioni

NOTA

Subito dopo aver disimballato il prodotto, controllare che sia completo e integro. Se necessario, rivolgersi all'assistenza.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e pellicole dall'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Testina
- 2 Albero motore
- 3 Coperchio
- 4 Scomparti dello spazzolino
- 5 Stazione di carica
- 6 Spia di visualizzazione dello stato della carica
- 7 LED "Pulse" (giallo)
- 8 LED "Soft" (verde)
- 9 LED "Clean" (arancione)
- 10 Tasto ON/OFF

Dati tecnici

Tensione di alimentazione: 100 - 240 V ~ 50/60 Hz

Potenza assorbita: 2 W

Batteria: batteria agli ioni di litio, 600 mAh, 3,7 V

Grado di protezione (stazione di carica): IP X7 (protezione contro la penetrazione di acqua in caso di immersione temporanea accidentale)

Classe di protezione: II / 


Tempo di carica: ca. 14 - 16 ore (per la prima carica)

Grado di protezione (impugnatura): IP X4 (protezione contro gli spruzzi d'acqua)

Indicazioni relative alla sicurezza

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Al fine di evitare danni, impedire la penetrazione di liquidi nell'apparecchio e non immergerlo in acqua.
- ▶ Evitare la penetrazione di corpi estranei.
- ▶ In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
- ▶ Impedire che il cavo di rete si inumidisca o si bagni durante l'uso. Posizionare il cavo di rete in modo tale che non si schiacci o venga danneggiato in altro modo. Pericolo di scosse elettriche!
- ▶ Il cavo di rete dell'apparecchio non è sostituibile. In caso di danni al cavo è necessario rottamare l'apparecchio.
- ▶ Non toccare la stazione di carica qualora essa fosse caduta nell'acqua. Staccare sempre prima la spina di rete! Pericolo di scosse elettriche!

 Non immergere mai l'impugnatura o la stazione di carica in acqua o altri liquidi.

⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Lo spazzolino elettrico può venire caricato solo con la stazione di carica fornita in dotazione. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.



Installazione

NOTA

- In ambienti umidi, soprattutto nelle vicinanze dell'acqua (bagno), la stazione di carica **5** dev'essere montata saldamente, per essere protetta dalla caduta accidentale nell'acqua.

- 1) Collocare la stazione di carica **5** su una superficie diritta e stabile. Assicurarsi che la stazione di carica **5** non possa cadere in acqua, come ad esempio in una vasca da bagno o in un lavandino.

Primo impiego

NOTA

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che sia in condizioni perfette. In caso contrario, non utilizzarlo.

- 1) Inserire la spina nella presa.
- 2) Prima del primo impiego lavare la testina **1** nuova con acqua pulita.
- 3) Aprire il coperchio **3** e inserire le testine di ricambio negli scomparti **4**. Poi richiudere il coperchio **3**.
- 4) Collocare l'impugnatura sulla stazione di carica **5** in modo che scivoli sul perno dello zoccolo.
- 5) Fare caricare l'impugnatura per circa 14 - 16 ore prima di utilizzarla per la prima volta. La spia di carica **6** sul davanti dell'impugnatura è accesa e di colore rosso durante la carica.
- 6) Utilizzare quindi l'impugnatura senza ricaricarla fino a quando non ci si accorge che le prestazioni si indeboliscono o lo spazzolino si ferma e la spia di carica **6** lampeggia ed è di colore rosso. Solo allora ricaricare lo spazzolino per 14-16 ore. Quando l'apparecchio è carico, la spia di visualizzazione dello stato della carica **6** si accende di colore verde.
- 7) Scaricare e ricaricare lo spazzolino completamente per tre volte in tutto. A questo punto la batteria ha raggiunto la sua piena capacità.
- 8) Ora si può collocare l'impugnatura sulla stazione di carica **8** dopo ogni impiego, per avere sempre a disposizione la massima potenza.

Montaggio/rimozione della testina

- Per rimuovere la testina **1**, tirarla verso l'alto dall'albero motore **2**.
- Assicurarsi, durante l'applicazione della testina **1**, che l'albero motore **2** sull'impugnatura scorra esattamente nel vano di ricezione nella testina **1**. Premere la testina **1** in basso fino a quando questa non avvolge completamente l'albero motore **2**.

NOTA

Utilizzare solo testine originali, per evitare danni all'apparecchio.

(Per le testine di ricambio vedasi capitolo "Ordinazione dei pezzi di ricambio")

- Per questo apparecchio si possono anche utilizzare le testine di ricambio adatte per lo spazzolino Oral B® Sonic Complete*.

*Oral-B è un marchio registrato della Procter & Gamble.

Uso

Questo spazzolino ha 3 diversi livelli di potenza:

- "Clean": livello di velocità normale, LED "Clean" arancione ⑨
Per la pulizia dei denti.
 - "Soft": livello di velocità bassa, LED "Soft" verde ⑧
Per la pulizia dei denti nel caso di gengive sensibili.
 - "Pulse": livello di velocità bassa con brevi pause, LED "Pulse" giallo ⑦
Per il massaggio delle gengive.
- Per attivare il livello di potenza "Clean", premere una volta il tasto ON/OFF ⑩. Il LED "Clean" ⑨ si accende.
 - Per impostare il livello di potenza "Soft", premere una seconda volta il tasto ON/OFF. Il LED "Soft" ⑧ si accende.
 - Per impostare il livello di potenza "Pulse", premere una terza volta il tasto ON/OFF. Il LED "Pulse" ⑦ si accende.
 - Per spegnere lo spazzolino, premere ancora una volta il tasto ON/OFF ⑩.

Pulizia dei denti

⚠ AVVERTENZA!

Inizialmente, a causa della insolita stimolazione, si può verificare un leggero sanguinamento delle gengive, che è da ritenersi normale. Se tale eventualità persistesse per oltre due settimane, consultare il proprio dentista.

- 1) Inserire la testina ① sull'impugnatura.
- 2) Inumidire lo spazzolino sotto acqua corrente.
- 3) Mettere una piccola quantità di dentifricio sullo spazzolino inumidito.

NOTA

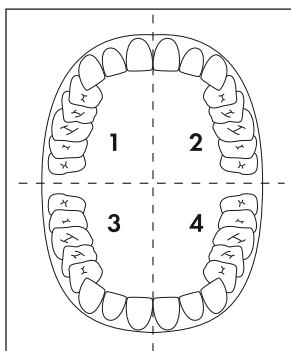
Accendere l'apparecchio quando lo avete già in bocca per evitare schizzi.

- 4) Impostare il livello di potenza desiderato sul tasto ON/OFF ⑩.

NOTA

Questo spazzolino ha un timer a intervalli di 30 secondi, per consentire la pulizia uniforme di tutti i quattro quadranti mascellari.

- 5) Dividere la mascella in quattro parti (quadranti): in alto a sinistra, in alto a destra, in basso a sinistra e in basso a destra.



- 6) Cominciare da uno dei quattro quadranti: appoggiare la testina dello spazzolino ① sulle gengive e far passare lo spazzolino lungo il dente partendo dalla gengiva. Procedere analogamente con l'interno e l'esterno dei denti. Ripetere l'operazione per ogni singolo dente, sempre partendo dalla gengiva. Non dimenticare il retro dei molari posteriori. Per pulire le superfici di masticazione, poggiare su di esse lo spazzolino con una leggera pressione.

- 7) Dopo 30 secondi, lo spazzolino interrompe brevemente il funzionamento per due volte, per segnalare che è il momento di passare al quadrante successivo. Pulire tutti i quattro quadranti con la stessa tecnica.
- 8) Dopo due minuti, lo spazzolino smette di funzionare brevemente per 2 volte. Ciò indica il completamento del tempo consigliato di 2 minuti per la pulizia dei denti.
- 9) Premere il tasto ON/OFF **10** più volte fino a quando lo spazzolino non si ferma.
- 10) Rimuovere quindi lo spazzolino dalla bocca.
- 11) Pulire accuratamente la testina **1** sotto l'acqua corrente dopo l'uso.
- 12) Rimuovere la testina dello spazzolino **1** dall'impugnatura.
Per pulire l'albero motore **2** e l'impugnatura, far scorrere brevemente dell'acqua su di essi, badando a tenere l'impugnatura in modo tale che l'albero motore **2** sia rivolto verso il basso.

NOTA

Massaggiare periodicamente le gengive. Ciò stimola la circolazione sanguigna e mantiene dunque sane le gengive. Impostare il livello di potenza "Pulse" e muovere lo spazzolino inumidito lungo le gengive esercitando una leggera pressione.

Pulizia e manutenzione

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Prima di ogni operazione di pulizia staccare la spina di rete della stazione di carica **5** dalla presa! Sussiste il pericolo di scosse elettriche.



Non immergere mai l'impugnatura o la stazione di carica **5** in acqua o altri liquidi!

ATTENZIONE - PERICOLO DI DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detersivi o solventi che potrebbero danneggiare le superfici in plastica.

NOTA

Non aprire mai l'alloggiamento della stazione di carica **5** o dello spazzolino! Altrimenti non è possibile più chiuderli ermeticamente.

- 1) Per la pulizia smontare la stazione di carica **5**:
 - tenere salda la parte inferiore della stazione di carica **5** e ribaltare indietro la parte superiore in cui si trovano gli scomparti dello spazzolino **4**.
- 2) Pulire la parte superiore della stazione di carica **5** sotto acqua corrente. Se residui di dentifricio non dovessero staccarsi dagli scomparti dello spazzolino **4**, lasciare ammorbidire la parte superiore della stazione di carica **5** per un po' in acqua calda e risciacquare gli scomparti dello spazzolino **4**.
- 3) Pulire la parte inferiore della stazione di carica **5** solo con un panno morbido leggermente inumidito.
- 4) Rimuovere la testina dello spazzolino **1** dall'impugnatura. Dopo l'uso pulire accuratamente le testine **1** sotto l'acqua corrente. Consigliamo la pulizia delle testine **1** con un liquido detergente per protesi dentarie comunemente reperibile in commercio, con frequenza bisettimanale o mensile. Dopo circa 3 mesi, e comunque quando le setole si piegano verso l'esterno, è necessario utilizzare una nuova testina **1**.
- 5) Per pulire l'albero motore **2** e l'impugnatura, far scorrere brevemente dell'acqua su di essi badando a tenere l'impugnatura in modo tale che l'albero motore **2** sia rivolto verso il basso.

Blocco per viaggio

Questo spazzolino è provvisto di un blocco per viaggio. Il tasto ON/OFF 10 può essere bloccato per evitare un avvio accidentale dello spazzolino:

premere e tenere premuto il tasto ON/OFF 10 fino a quando la spia di carica 6 lampeggia di verde per 5 volte.

Il tasto ON/OFF 10 è ora bloccato.

Per sbloccare premere e tenere premuto il tasto ON/OFF 10 fino a quando la spia di carica 6 si accende una volta per diversi secondi.

NOTA

Se con il blocco da viaggio attivo provate ad accendere lo spazzolino, la spia di carica 6 si accende brevemente per 5 volte. Lo spazzolino non si avvia.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2012/19/EU.

Far smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

NOTA

► Non è possibile rimuovere la batteria dall'apparecchio per gettarla via.



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Ordinazione dei pezzi di ricambio

Per il prodotto NSZB 3.7 B2 si possono ordinare i seguenti pezzi di ricambio:



► Set di 8 testine per spazzolino

Ordinare i pezzi di ricambio al numero telefonico del nostro servizio di assistenza clienti (vedasi capitolo "Assistenza") o comodamente tramite il nostro sito web www.kompernass.com.



NOTA

- Per l'ordinazione tenere a portata di mano il numero IAN che si trova sulla copertina di questo manuale di istruzioni.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT**Assistenza Italia**

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it**MT****Assistenza Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 275362

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Índice

Introdução	12
Utilização correta	12
Conteúdo da embalagem	12
Descrição do aparelho	12
Dados técnicos	12
Instruções de segurança	13
Instalação	14
Primeira utilização	14
Colocar / retirar a cabeça de escova	14
Operação	15
Escovagem dos dentes	15
Limpeza e conservação	16
Proteção de viagem	17
Eliminação	17
Encomendar peças sobresselentes	17
Garantia da Kompernass Handels GmbH	18
Assistência Técnica	19
Importador	19

ESCOVA DE DENTES ELÉTRICA

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Este aparelho foi concebido exclusivamente para a higiene oral pessoal a nível doméstico. Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização privada. Não foi concebido nem para a utilização em áreas industriais ou médicas, nem para a higiene animal. Não o utilize para fins comerciais.

Conteúdo da embalagem

Aparelho portátil

8 Cabeças de escova

Estação de carga

Manual de instruções

NOTA

Ao retirar da embalagem, verifique imediatamente se foram fornecidas todas as peças e se existem eventuais danos. Em caso de necessidade, contacte a Assistência Técnica.

Remova todos os materiais de embalagem e películas do aparelho.

Descrição do aparelho

- 1 Cabeça de escova
- 2 Eixo de acionamento
- 3 Tampa
- 4 Compartimentos de escovas
- 5 Estação de carga
- 6 Indicador de carregamento
- 7 LED "Pulse" (amarelo)
- 8 LED "Soft" (verde)
- 9 LED "Clean" (cor de laranja)
- 10 Interruptor Ligar/desligar

Dados técnicos

Alimentação de tensão: 100 - 240 V ~, 50/60 Hz

Consumo de energia: 2 W

Acumulador: Acumulador de iões de lítio, 600 mAh, 3,7 V

Tipo de proteção

(estação de carga): IP X7 (proteção contra a infiltração de água em caso de submersão temporária)

Classe de proteção: II / 

Tempo de carregamento: aprox. 14 - 16 horas
(primeiro carregamento)

Tipo de proteção

(aparelho portátil): IP X4 (proteção contra salpicos de água)

Instruções de segurança

⚠ PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Não permita a infiltração de líquidos no aparelho e não o mergulhe em água, a fim de evitar a ocorrência de danos.
- ▶ Evite que objetos estranhos entrem no aparelho.
- ▶ Em caso de anomalias ou danos visíveis, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente.
- ▶ Certifique-se de que, durante o funcionamento, o cabo de alimentação nunca pode ficar molhado ou húmido. Coloque o cabo de alimentação de modo que não possa ficar entalado nem ser danificado de outra forma. Perigo de choque elétrico!
- ▶ O cabo de ligação à rede elétrica deste aparelho não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, o aparelho deverá ser entregue num local apropriado para eliminação.
- ▶ Nunca toque na estação de carga, caso tenha caído dentro de água. É estritamente necessário retirar primeiro a ficha da tomada! Perigo de choque elétrico!
- ⓧ Nunca mergulhe o aparelho portátil ou a estação de carga em água ou noutros líquidos.

⚠ AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ As escovas de dentes podem ser utilizadas por crianças e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ A limpeza e a manutenção, por parte do utilizador, não podem ser realizadas por crianças, salvo se forem vigiadas.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ A escova de dentes elétrica só pode ser carregada com a estação de carga fornecida. Caso contrário, o aparelho pode sofrer danos irreparáveis!
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com os acessórios originais fornecidos.

Instalação

NOTA

► Em espaços húmidos, especialmente na proximidade de água (casa de banho), a estação de carga ❸ tem de ser colocada de modo que esteja protegida contra uma queda involuntária dentro de água.

- 1) Coloque a estação de carga ❸ sobre uma superfície plana e estável. Tome providências para que a estação de carga ❸ não possa cair, por exemplo, dentro de uma banheira ou de um lavatório.

Primeira utilização

NOTA

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que este se encontra em perfeitas condições. Caso contrário, não o utilize.

- 1) Insira a ficha na tomada.
- 2) Antes da primeira utilização, lave a nova cabeça de escova ❶ com água limpa.
- 3) Abra a tampa ❸ e coloque as cabeças de escova sobresselentes dentro dos compartimentos de escovas ❹. Depois volte a fechar a tampa ❸.
- 4) Coloque o aparelho portátil na estação de carga ❺, de modo a encaixar na saliência da base.
- 5) Deixe o aparelho portátil carregar aprox. 14 - 16 horas antes de o utilizar pela primeira vez. O indicador de carga ❻ na parte da frente do aparelho portátil acende-se a vermelho durante o processo de carregamento.
- 6) Depois utilize o aparelho portátil, sem o voltar a carregar, até sentir que a potência fica claramente mais baixa ou até que a escova de dentes deixe de funcionar e o indicador de carga ❻ emita uma luz vermelha intermitente. Só nessa altura volte a carregar a escova de dentes durante 14-16 horas. Se o aparelho estiver carregado, o indicador de carga ❻ apresenta a luz verde.
- 7) Descarregue e carregue completamente a escova de dentes 3 vezes, no total. Só então o acumulador terá atingido a sua capacidade máxima.
- 8) Após cada utilização, pode agora colocar o aparelho portátil na estação de carga ❺, para que a potência máxima esteja sempre disponível.

Colocar / retirar a cabeça de escova

- Para retirar a cabeça de escova ❶, puxe-a para cima, para fora do eixo de acionamento ❷.
- Tenha atenção ao colocar a cabeça de escova ❶, para que o eixo de acionamento ❷ da unidade portátil entre exatamente no encaixe da cabeça de escova ❶.
Pressione a cabeça de escova ❶ para baixo, até que encaixe completamente no eixo de acionamento ❷.

NOTA

Utilize apenas cabeças de escova originais, para evitar danos no aparelho. (Cabeças de escova sobresselentes, consultar capítulo "Encomendar peças sobresselentes")

► Para este aparelho também pode utilizar as cabeças de escova sobresselentes da escova de dentes Oral B® Sonic Complete*.

*Oral-B é uma marca registada da Procter & Gamble.

Operação

Esta escova de dentes tem 3 níveis de potência diferentes:

- "Clean": velocidade normal, LED "Clean" ⑨ cor de laranja
Para a escovagem dos dentes.
 - "Soft": velocidade lenta, LED "Soft" ⑧ verde
Para a escovagem dos dentes, caso possua gengivas sensíveis.
 - "Pulse": velocidade lenta com pequenas pausas, LED "Pulse" ⑦ amarelo
Para a massagem das gengivas.
- Prima uma vez o interruptor Ligar/desligar ⑩, para ligar o nível de potência "Clean". O LED "Clean" ⑨ acende-se.
 - Prima mais uma vez, para ajustar o nível de potência "Soft". O LED "Soft" ⑧ acende-se.
 - Prima uma terceira vez, para ajustar o nível de potência "Pulse". O LED "Pulse" ⑦ acende-se.
 - Para desligar a escova de dentes, prima uma vez mais o interruptor Ligar/desligar ⑩.

Escovagem dos dentes

⚠ AVISO!

No início, as gengivas podem sangrar um pouco devido à irritação desacomumada, o que é normal. Caso estes sintomas se mantenham durante mais de duas semanas, deverá consultar o seu dentista.

- 1) Coloque a cabeça de escova ① no aparelho portátil.
- 2) Humedeça a escova com água corrente.
- 3) Coloque um pouco de pasta dentífrica na escova húmida.

NOTA

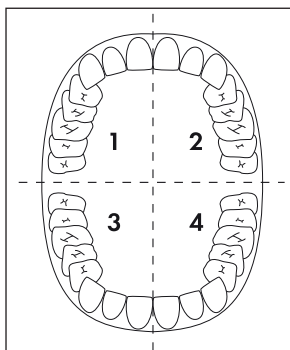
Ligue o aparelho apenas na boca para evitar salpicos.

- 4) Ajuste o nível de potência desejado no interruptor Ligar/desligar ⑩.

NOTA

Esta escova de dentes tem um temporizador de intervalos de 30 segundos, para que possa escovar uniformemente os quatro quadrantes dos maxilares.

- 5) Divida os seus maxilares em quatro partes (quadrantes): em cima à esquerda, em cima à direita, em baixo à esquerda e em baixo à direita.



- 6) Comece por um quadrante:
Coloque a cabeça de escova ① na gengiva e conduza a escova a partir daí sobre o dente.
Proceda deste modo tanto do lado interior como do lado exterior do dente. Para cada dente, coloque novamente a escova sobre a gengiva. Não se esqueça da parte traseira do molar posterior.
Para escovar as superfícies de mastigação, conduza a escova, exercendo uma ligeira pressão sobre as mesmas.



- 7) Depois de 30 segundos, a escova de dentes interrompe brevemente o funcionamento, para lhe sinalizar que pode escovar o próximo quadrante dos maxilares. Escove todos os quadrantes com a mesma técnica.
- 8) Depois de dois minutos, a escova de dentes para brevemente o funcionamento 2 vezes. Deste modo, terá cumprido a recomendação dos dentistas de 2 minutos de limpeza dentária.
- 9) Prima o interruptor Ligar/desligar 10 as vezes necessárias, até que a escova de dentes pare.
- 10) Só depois retire a escova de dentes da boca.
- 11) Após a utilização, lave bem a cabeça de escova 1 com água corrente.
- 12) Retire a cabeça de escova 1 do aparelho portátil.
Para limpar o eixo de acionamento 2 e o aparelho portátil, deixe cair água, por breves instantes, sobre os mesmos. Segure no aparelho portátil de modo que o eixo de acionamento 2 fique inclinado para baixo.


NOTA

Massaje as suas gengivas regularmente. Isso estimula a circulação sanguínea e, deste modo, a manutenção saudável das gengivas. Regule a escova para o nível de potência "Pulse" e conduza a escova humedecida sobre as gengivas, exercendo uma ligeira pressão.

Limpeza e conservação

PERIGO - CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes de cada limpeza, retire a ficha da estação de carga 5 da tomada! Perigo de choque elétrico!

 Nunca mergulhe o aparelho portátil ou a estação de carga 5 em água ou noutros líquidos!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize detergentes ou solventes. Estes podem danificar as superfícies de plástico.

NOTA

Nunca abra o corpo da estação de carga 5 ou da escova de dentes! Estes não poderão voltar a ser fechados de forma impermeável.

- 1) Desmonte a estação de carga 5 para a limpar:
 - Segure na parte inferior da estação de carga 5 e abra para trás a parte superior, onde se encontram os compartimentos de escovas 4.
- 2) Limpe a parte superior da estação de carga 5 com água corrente. Se os resíduos de pasta dentífrica não se soltarem dos compartimentos de escovas 4, ponha a parte superior da estação de carga 5 de molho em água quente durante algum tempo e depois lave os compartimentos de escovas 4.
- 3) Limpe a parte inferior da estação de carga 5 apenas com um pano macio, ligeiramente húmido.
- 4) Retire a cabeça de escova 1 do aparelho portátil. Após a utilização, limpe bem as cabeças de escova 1 com água corrente.
Recomendamos uma limpeza das cabeças de escova 1 com um líquido de limpeza para próteses dentárias convencional a cada 2 - 4 semanas. Após aprox. 3 meses ou, no máximo, quando as cerdas da escova se curvarem para fora, deverá utilizar uma nova cabeça de escova 1.
- 5) Para limpar o eixo de acionamento 2 e o aparelho portátil, deixe cair água, por breves instantes, sobre os mesmos. Segure no aparelho portátil de modo que o eixo de acionamento 2 fique inclinado para baixo.

Proteção de viagem

Esta escova de dentes está equipada com uma proteção de viagem. Pode bloquear o interruptor Ligar/desligar 10, para evitar um funcionamento involuntário da escova de dentes:

Prima e mantenha premido o interruptor Ligar/desligar 10, até que o indicador de carga 6 pisque 5 vezes a verde.

O interruptor Ligar/desligar 10 fica então bloqueado.

Para desbloquear, prima e mantenha premido o interruptor Ligar/desligar 10, até que o indicador de carga 6 se acenda uma vez prolongadamente.

NOTA

Se tentar ligar a escova de dentes com a proteção de viagem ativada, o indicador de carga 6 acende-se brevemente 5 vezes. A escova de dentes não arranca.

Eliminação



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU.

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor.

Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.

NOTA

- ▶ O acumulador integrado deste aparelho não pode ser removido para a eliminação.



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.

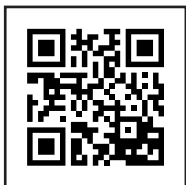
Encomendar peças sobresselentes

As seguintes peças sobresselentes podem ser encomendadas para o produto NSZB 3.7 B2:



- ▶ Conjunto de 8 cabeças de escova de dentes

Encomende as peças sobresselentes através da nossa linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo "Assistência Técnica") ou confortavelmente no nosso Web site, em www.kompernass.com.



NOTA

- ▶ Tenha o número IAN, que se encontra na capa deste manual, à mão, para a sua encomenda.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocollante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 275362

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Contents

Introduction	22
Intended use	22
Package contents	22
Appliance description	22
Technical details	22
Safety information	23
Setting up	24
First use	24
Fitting / removing brush heads	24
Operation	25
Brushing Teeth	25
Cleaning and care	26
Travel lock	27
Disposal	27
Ordering replacement parts	27
Kompernass Handels GmbH warranty	28
Service	29
Importer	29

SONIC TOOTHBRUSH

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Do not use it for commercial purposes.

Package contents

Handset

8 brush heads

Charger

Operating instructions

NOTE


Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact customer service if necessary.

Remove all packaging materials and plastic films from the appliance.

Appliance description

- 1 Brush head
- 2 Drive shaft
- 3 Lid
- 4 Brush holders
- 5 Charger
- 6 Charge indicator
- 7 "Pulse" LED (yellow)
- 8 "Soft" LED (green)
- 9 "Clean" LED (orange)
- 10 On/Off switch


Technical details

Power supply:	100-240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption:	2 W
Rechargeable battery:	Li-ion battery, 600 mAh, 3.7 V
Protection type (charger):	IP X7 (protected against the ingress of water during temporary immersion)
Protection class:	II / 
Charging time:	approx. 14 - 16 hours (first charge)
Protection type (handset):	IP X4 (protected against water splashes)

Safety information

⚠ DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to enter the appliance and do not submerge it in water.
- ▶ Ensure that no foreign objects enter the appliance.
- ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our customer service department.
- ▶ Ensure that the power cable can never become wet or damp during operation. Route the power cable in such a way that it cannot become trapped or damaged in any other way. Danger of electric shock!
- ▶ The mains cable of this appliance cannot be replaced. If the cable is damaged, the whole appliance must be scrapped.
- ▶ Never touch the charger if it has fallen into water. Remove the plug from the wall socket first! Danger of electric shock!

 Do not submerge the handset or the charger in water or other liquids.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be carried out by children, unless they are under supervision.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ The electric toothbrush may only be recharged with the supplied charger. Otherwise, the appliance could be irreparably damaged!
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.

Setting up

NOTE

- In damp rooms, especially in the vicinity of water (bath), the charger ⑤ must be set up so that it cannot accidentally fall into the water.

- 1) Place the charger ⑤ on a clean and level surface.
Ensure that the charger ⑤ cannot fall into water, such as into a bath or sink.

First use

NOTE

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. You must not use the appliance if it has any faults.

- 1) Insert the power plug into the socket.
- 2) Before initial use, clean the new brush heads ① with fresh water.
- 3) Open the lid ③ and place the replacement brush heads into the brush holders ④. Close the lid ③ again.
- 4) Place the handset on the charger ⑤ so that it slides onto the pin on the base.
- 5) Allow the handset to charge for around 14–16 hours before using it for the first time. The charge indicator ⑥ on the front of the handset lights up red during the charging process.
- 6) Use the handset repeatedly without charging the battery until the performance becomes noticeably weaker or the toothbrush stops working and the charge indicator ⑥ flashes red. Then recharge the battery for 14–16 hours. When the appliance is fully charged, the charge indicator ⑥ lights up green.
- 7) Charge and discharge the toothbrush completely 3 times. At that point, the battery will have reached its full capacity.
- 8) You can now leave the handset on the charger ⑤ after every use, so as to always have full power available.

Fitting / removing brush heads

- To remove the brush head ①, pull it upwards and off the drive shaft ②.
- When fitting the brush head ①, ensure that the drive shaft ② on the handset slides precisely into the socket on the brush head ①.
Push the brush head ① down until it completely covers the drive shaft ②.

NOTE

To avoid damage to the appliance, always use original brush heads.
(see section "Order replacement parts" for replacement brush heads)

- You can also use the replacement brush heads of the model Oral B® Sonic Complete* for this appliance.

*Oral-B is a registered trademark of Procter & Gamble.

Operation

This toothbrush has 3 different power levels:

- “Clean”: normal speed, orange “Clean” LED ⑨
For cleaning the teeth.
 - “Soft”: slow speed, green “Soft” LED ⑧
For cleaning the teeth of people with sensitive gums.
 - “Pulse”: slow speed with short breaks, yellow “Pulse” LED ⑦
For massaging the gums.
- Press the on/off switch ⑩ once to activate the “Clean” mode. The “Clean” LED ⑨ lights up.
 - Press once more to switch to “Soft” mode. The “Soft” LED ⑧ lights up.
 - Press it a third time to switch to “Pulse” mode. The “Pulse” LED ⑦ lights up.
 - To switch the toothbrush off, press the on/off switch ⑩ once more.

Brushing Teeth

⚠ WARNING!

The unfamiliar stimulation may cause light gum bleeding at first. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- 1) Place the brush head ① on the handset.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

NOTE

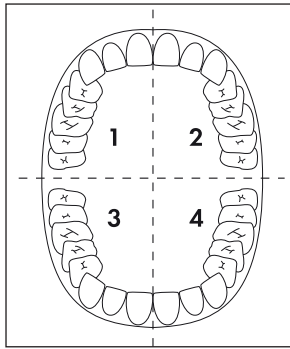
To avoid being sprayed, do not switch on the appliance until it is in your mouth.

- 4) Use the on/off switch ⑩ to select the desired operating mode.

NOTE

This toothbrush has a 30-second interval timer, so that all four jaw quadrants can be cleaned evenly.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper left, upper right, lower left and lower right.



- 6) Start in one quadrant:
Start with the brush head ① on your gums, and move the brush upwards/ downwards from the gums to the crown of the tooth.
Continue in this manner on both the inside and the outside of the tooth.
Start again at the gums for each individual tooth.
Do not forget to brush the back of the rear molars.
To clean the chewing surfaces, guide the brush over them with a little pressure.

- 7) After 30 seconds, the toothbrush stops briefly to signal that you should start cleaning the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same technique.
- 8) After two minutes, the toothbrush stops briefly 2 times. This informs you that you have complied with the dental recommendation of two minutes cleaning.
- 9) Press the on/off switch ⑩ repeatedly until the toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.
- 11) After use, rinse the brush head ① thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head ① from the handset.
To clean the drive shaft ② and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft ② is pointing downwards at an angle.

NOTE

Massage your gums regularly. This promotes blood circulation and helps to keep them healthy. Set the mode to "Pulse" and guide the moistened brush over your gums with a light pressure.

Cleaning and care**⚠ DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Always remove the plug of the charger ⑤ from the power socket before cleaning the appliance! There is a risk of electric shock!



Do not immerse the handset or the charger ⑤ in water or other liquids!

⚠ WARNING – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

NOTE

Never open the housing of the charger ⑤ or the toothbrush! They cannot be resealed in a watertight manner.

- 1) Dismantle the charger ⑤ for cleaning:
 - Hold the lower part of the charger ⑤ firmly and tilt the top part, which contains the brush holders ④, towards the rear.
- 2) Clean the upper part of the charger ⑤ under running water. If any toothpaste residue in the brush holders ④ cannot be removed, soak the upper part of the charger ⑤ in warm water and then rinse out the brush holders ④.
- 3) Clean the lower part of the charger ⑤ only with a soft, slightly damp cloth.
- 4) Remove the brush head ① from the handset. After use, clean the brush heads ① thoroughly under running water.
We recommend cleaning the brush heads ① in a standard commercial denture cleaning fluid every 2 - 4 weeks. A new brush head ① should be used after about 3 months, at the latest when the bristles start to bend outwards.
- 5) To clean the drive shaft ② and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft ② is pointing downwards at an angle.

Travel lock

This toothbrush is equipped with a travel lock. You can lock the on/off switch 10 to prevent accidental starting of the toothbrush:

Press and hold the on/off button 10 until the charge indicator 6 flashes green 5 times.

The on/off switch 10 is now locked.

To unlock the switch, press and hold the on/off button 10 until the charge indicator 6 lights up once for a few seconds.

NOTE

If you try to switch on the toothbrush while the travel lock is activated, the charge indicator 6 will flash 5 times. The toothbrush will not start.

Disposal



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the device via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

NOTE

- ▶ The integrated rechargeable battery in this appliance cannot be removed for disposal.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for the product NSZB 3.7 B2:



- ▶ 8-pack of toothbrush heads

Order the replacement parts via the service hotline (see section "Service") or simply visit our website at www.kompernass.com.



NOTE

- ▶ Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 275362

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Lieferumfang	32
Gerätebeschreibung	32
Technische Daten	32
Sicherheitshinweise	33
Aufstellen	34
Erste Verwendung	34
Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen	34
Bedienen	35
Zähne putzen	35
Reinigung und Pflege	36
Reisesicherung	37
Entsorgung	37
Ersatzteile bestellen	37
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	38
Service	39
Importeur	39

SCHALLZAHNBÜRSTE

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Handgerät

8 Bürstenköpfe

Ladestation

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

- 1 Bürstenkopf
- 2 Antriebswelle
- 3 Deckel
- 4 Bürstenfächer
- 5 Ladestation
- 6 Ladeanzeige
- 7 „Pulse“-LED (gelb)
- 8 „Soft“-LED (grün)
- 9 „Clean“-LED (orange)
- 10 Ein-/Ausschalter

Technische Daten

Spannungsversorgung: 100 - 240 V ~
50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 2 W

Akku: Li-Ion-Akku, 600 mAh, 3,7 V

Schutzart (Ladestation): IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)

Schutzklasse: II / 


Ladezeit: ca. 14 - 16 Stunden
(erstmaliges Laden)

Schutzart (Handgerät): IP X4 (Schutz gegen Spritzwasser)

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- ▶ Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker! Gefahr eines elektrischen Schlages!

 Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Die elektrische Zahnbürste darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

Aufstellen

HINWEIS

- In feuchten Räumen, insbesondere in der Nähe von Wasser (Bad), muss die Ladestation **5** so aufgestellt sein, dass sie vor versehentlichem Hineinfallen in das Wasser geschützt ist.

- 1) Stellen Sie die Ladestation **5** auf eine grade und stabile Fläche. Achten Sie dabei darauf, dass die Ladestation **5** nicht ins Wasser, wie zum Beispiel in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen kann.

Erste Verwendung

HINWEIS

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 2) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf **1** mit klarem Wasser.
- 3) Öffnen Sie den Deckel **3** und stecken Sie Ersatzbürstenköpfe in die Bürstenfächer **4**. Schließen Sie den Deckel **3** dann wieder.
- 4) Stellen Sie das Handgerät so auf die Ladestation **5**, dass es auf den Dorn am Sockel gleitet.
- 5) Lassen Sie das Handgerät ca. 14 - 16 Stunden aufladen, bevor Sie es erstmals verwenden. Die Ladeanzeige **6** vorne am Handgerät leuchtet rot während des Aufladens.
- 6) Benutzen Sie dann das Handgerät so oft, ohne es aufzuladen, bis die Leistung spürbar schwächer wird oder die Zahnbürste den Betrieb stoppt und die Ladeanzeige **6** rot blinkt. Laden Sie die Zahnbürste erst dann wieder für 14 - 16 Stunden auf. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeige **6** grün.
- 7) Entladen und laden Sie die Zahnbürste insgesamt 3 x komplett. Dann hat der Akku seine volle Kapazität erreicht.
- 8) Nun können Sie das Handgerät nach jeder Benutzung in die Ladestation **5** stellen, um immer die volle Leistung zur Verfügung zu haben.

Bürstenkopf aufsetzen / abnehmen

- Zum Abnehmen des Bürstenkopfes **1**, ziehen Sie ihn nach oben von der Antriebswelle **2** ab.
- Achten Sie beim Aufsetzen des Bürstenkopfes **1** darauf, dass die Antriebswelle **2** am Handteil genau in die Aufnahme im Bürstenkopf **1** gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf **1** herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle **2** umschließt.

HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden. (Ersatzbürstenköpfe siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“)

- Für dieses Gerät können Sie auch die Ersatzbürstenköpfe der Zahnbürste Oral B[®] Sonic Complete* benutzen.

*Oral-B ist eine eingetragene Marke von Procter & Gamble.

Bedienen

Diese Zahnbürste hat 3 verschiedene Leistungsstufen:

- „Clean“: normale Geschwindigkeitsstufe, orange „Clean“-LED ⑨
Zur Reinigung der Zähne.
 - „Soft“: langsame Geschwindigkeitsstufe, grüne „Soft“-LED ⑧
Zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch.
 - „Pulse“: langsame Geschwindigkeitsstufe mit kurzen Pausen, gelbe „Pulse“-LED ⑦
Zur Massage des Zahnfleisches.
- Drücken Sie einmal den Ein-/Ausschalter ⑩, um die Leistungsstufe „Clean“ einzuschalten. Die „Clean“-LED ⑨ leuchtet.
 - Drücken Sie ein weiteres Mal, um die Leistungsstufe „Soft“ einzustellen. Die „Soft“-LED ⑧ leuchtet.
 - Drücken Sie ein drittes Mal, um die Leistungsstufe „Pulse“ einzustellen. Die „Pulse“-LED ⑦ leuchtet.
 - Um die Zahnbürste auszustellen, drücken Sie ein weiteres Mal auf den Ein-/Ausschalter ⑩.

Zähne putzen

⚠ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf ① auf das Handgerät.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

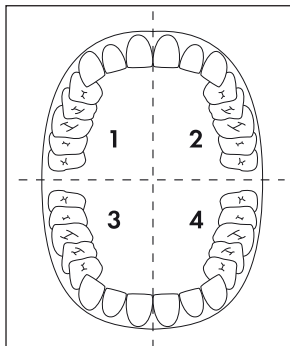
Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Stellen Sie am Ein-/Ausschalter ⑩ die gewünschte Leistungsstufe ein.

HINWEIS

Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben links, oben rechts, unten links und unten rechts.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf ① auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn.
Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes.
Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an.
Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.

- 7) Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach zwei Minuten stoppt die Zahnbürste den Betrieb 2 x kurz. Dann sind Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **10** so oft, bis die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.
- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

HINWEIS

Massieren Sie Ihr Zahnfleisch regelmäßig. Das fördert die Durchblutung und somit die Gesunderhaltung des Zahnfleisches. Stellen Sie die Leistungsstufe „Pulse“ ein und führen Sie die angefeuchtete Bürste mit leichtem Druck über das Zahnfleisch.

Reinigung und Pflege

⚠️ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker der Ladestation **5** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation **5** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠️ ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoff-Oberflächen beschädigen.

HINWEIS

Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Ladestation **5** oder der Zahnbürste! Diese können nicht wieder wasserdicht verschlossen werden.

- 1) Nehmen Sie die Ladestation **5** zum Reinigen auseinander:
 - Halten Sie den unteren Teil der Ladestation **5** fest und kippen Sie den oberen Teil, in dem sich die Bürstenfächer **4** befinden, nach hinten weg.
- 2) Reinigen Sie den oberen Teil der Ladestation **5** unter fließendem Wasser. Falls sich Zahnpastarrückstände in den Bürstenfächern **4** nicht lösen, lassen sie den oberen Teil der Ladestation **5** einige Zeit in warmem Wasser einweichen und spülen Sie die Bürstenfächer **4** dann aus.
- 3) Reinigen Sie den unteren Teil der Ladestation **5** nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.
- 4) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser. Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 - 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 5) Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

Reisesicherung

Diese Zahnbürste ist mit einer Reisesicherung ausgestattet. Sie können den Ein-/Ausschalter 10 sperren, um ein unbeabsichtigtes Starten der Zahnbürste zu vermeiden:

Drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter 10, bis die Ladeanzeige 6 5 x grün blinkt.

Der Ein-/Ausschalter 10 ist nun gesperrt.

Zum Entsperren drücken und halten Sie den Ein-/Ausschalter 10, bis die Ladeanzeige 6 einmal lang aufleuchtet.

HINWEIS

Wenn Sie, während die Reisesicherung aktiviert ist, versuchen die Zahnbürste einzuschalten, leuchtet die Ladeanzeige 6 5 x kurz auf. Die Zahnbürste startet nicht.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

HINWEIS

- Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NSZB 3.7 B2 bestellen:



- 8er-Set Zahnbürstenköpfe

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompennass.com.



HINWEIS

- ▶ Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Garantie der Kompersaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 275362

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

07 / 2016 · Ident.-No.: NSZB3.7B2-042016-3

IAN 275362